

# Le Lingot

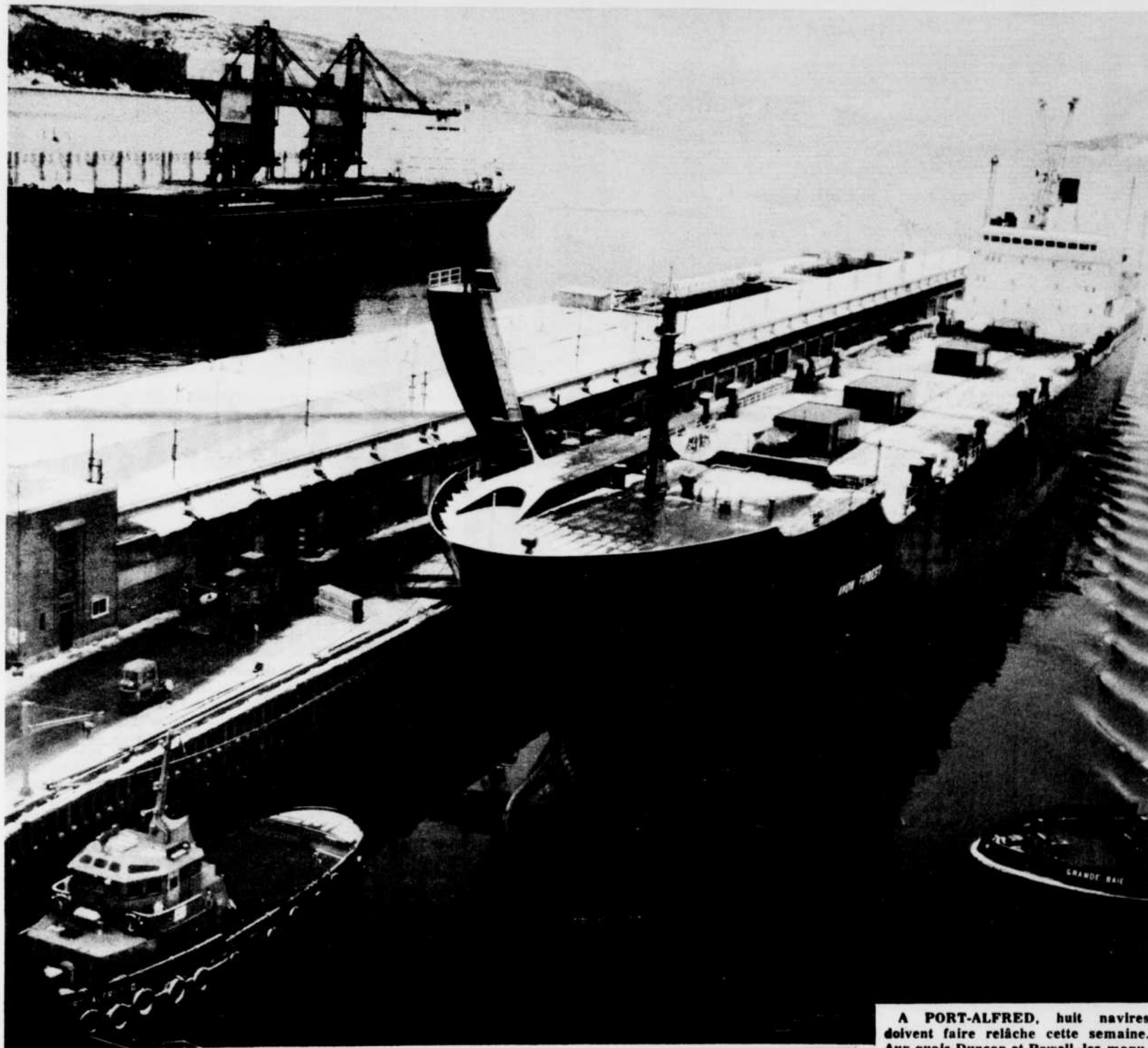
TRENTE-QUATRIEME ANNEE NO 7

LE LINGOT, JEUDI 2 DECEMBRE 1976

Au Maître de poste: Si le destinataire est déménagé, retourner avec la nouvelle adresse.

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième [ou quatrième] classe. Permis No. 1 Arvida. Qué. [PORT DE RETOUR GARANTI] à C.P. 370, Arvida, Qué. G7S 4K9

Société d'électrolyse  
et de chimie Alcan Ltée



Reprise  
des activités  
en avance...

[Page 6]

Multiples  
projets  
de modernisation...

[Pages 2 et 3]

Les nouveaux  
centres de  
responsabilités...

Pages 8 et 9

A PORT-ALFRED, huit navires doivent faire relâche cette semaine. Aux quais Duncan et Powell, les manutentions dépasseront les 115,000 tonnes de marchandises, principalement du coke, du pétrole et de la bauxite. Depuis la reprise des activités, les aménagements portuaires accueillent en moyenne un navire par jour. Ici, au premier plan, l'AVON FOREST se charge de papier journal et de bois à destination de l'Angleterre. Au quai Duncan, le Morella décharge de la bauxite en provenance d'Afrique.



**Isle-Maligne**

**Aux usines Alcan**

**Partout  
on améliore**

# Les projets à court, moyen et long termes

Alors qu'à ce jour 90% des employés horaires ont réintégré les installations de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay-Lac Saint-Jean, les diverses divisions régionales vont de l'avant dans la planification et la réalisation de leurs projets prioritaires.

En effet, tant à la division de l'Electrolyse, de la Chimie, du Transport, qu'aux autres départements de l'industrie, les divers programmes d'amélioration des conditions de travail, de modernisation ou de restauration, qui avaient été délaissés au cours de l'arrêt de travail, retiennent à nouveau l'attention.

Ce sont plusieurs millions de dollars qui, durant les prochains mois et la prochaine année, seront investis aux installations Alcan dans notre région. Déjà, certains projets sont en voie d'exécution et c'est avec une force redoublée que toutes les divisions se penchent sur leur planification ou leur réalisation.

Le Lingot fait état aujourd'hui des nombreux projets prioritaires que la division de l'Electrolyse, l'Energie électrique et l'aluminerie d'Isle-Maligne ont mis de l'avant et qu'elles poursuivent déjà.

Quant aux autres programmes d'investissement, le Lingot en précisera les détails au fur et à mesure qu'ils seront disponibles.

A l'aluminerie d'Isle-Maligne, à Alma, on préparait depuis un bon moment déjà, l'utilisation du filtre à métal chaud, dit à "lit de Banbury", du nom de notre Centre de recherches en Angleterre. Il s'agit d'un filtre qui fait penser au filtre à eau déjà bien connu, qui consiste à faire passer l'eau à boire à travers des lits de sable de différentes grosseurs.

Or, avec la reprise de l'activité au département du coulage d'Isle-Maligne, on a profité de l'occasion pour mettre en place ce filtre. En réalité, il y aura toujours deux unités de filtrage: l'une au travail près du puits de coulage "en continu" et l'autre en réchauffement ou, en mise au point, lorsque nécessaire.

Donc, avec ce filtre, qui a pour objet d'enlever du métal en fusion au sortir des fours et en route pour la table de coulée, les particules solides, Isle-Maligne améliorera d'autant la qualité des lingots qu'elle expédiera vers les marchés.

## Le remisage de l'alumine

Un second projet, déjà en cours de réalisation, sera l'affectation de l'aile "D" du bâtiment de la salle de cuves 405 au remisage de l'alumine. Il s'agit ici d'une entreprise passagère, destinée à aider les usines de minerai des usines d'Arvida à continuer leur travail, repris tôt après le 15 novembre, en attendant

que les salles de cuves d'Arvida, d'Isle-Maligne et de l'extérieur reprennent leurs réceptions d'alumine, avec leur reprise d'activité à régime normal. Tout à côté d'un entreposage en vrac de cryolite, dans la moitié de la partie sud de la 405-D, on commencera ces jours-ci à ériger une meule d'alumine, puis, en deuxième étape, on continuera dans la partie nord de cette même 405-D. En tout, on projette d'y placer quelque chose comme 15.000 tonnes d'alumine. Quand on sait que les douze silos à alumine de l'usine d'Isle-Maligne ont une capacité de 8.900 tonnes, on peut avoir une idée de l'importance de cette entreprise. En attendant, et dès mardi matin, le 30 novembre, les premiers de 100 autres employés nécessaires à cette opération revenaient au travail.

## A Energie électrique, un transformateur géant et une autre ligne

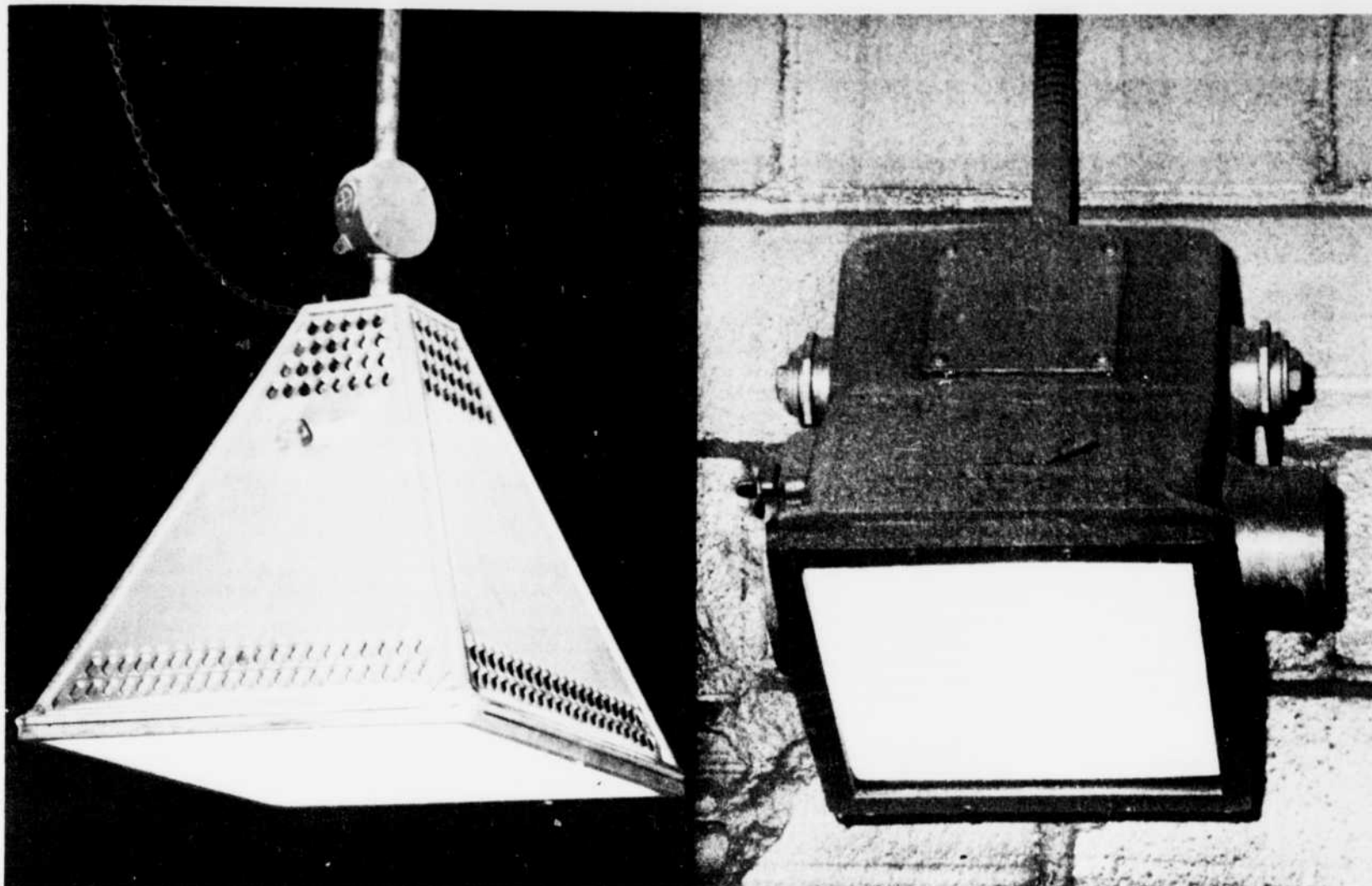
Pour Energie électrique qui, comme toutes les autres usines et installations de la compagnie, compte toujours des projets à l'étude et sur le point de se réaliser, les deux sujets d'actualité sont l'addition d'un 4e transformateur géant au poste de transformation de Délisle, au nord d'Alma et la construction d'une 3e ligne de transport d'énergie d'Arvida à La Baie.

Dans le premier cas, il s'agit de la

dernière étape de l'érection du poste de transformation qui reçoit l'énergie électrique de Chute-des-Passes. C'est en 1961 en effet, que la dernière centrale du groupe Alcan la géante de Chute-des-Passes, était prête à expédier son énergie à 345.000 volts, via les deux lignes no 61 et 62, longue d'environ 90 milles et portées chacune sur 303 tours. A Délisle, juste au nord d'Alma, cette énergie rejoignait une batterie de trois transformateurs qui devaient l'abaisser à 161.000 volts afin de lui permettre d'emprunter le réseau de transport à ce voltage. Voici qu'aujourd'hui, il faut augmenter la capacité de ce poste de transformation; aussi, vers la fin de l'année qui vient, le 4e transformateur, fabriqué spécialement à nos exigences arrivera-t-il dans la région pour aller se joindre à ses trois aînés. Encore un projet de l'ordre de \$2 et demi millions

## Arvida La-Baie

Puis, aussi pour la fin de l'année prochaine, ce sera la réalisation d'un autre projet: la construction d'une nouvelle ligne de transport d'énergie à 161.000 volts, la no 67, allant d'Arvida à Chicoutimi. Cette nouvelle ligne libérera et aidera les deux précédentes, les lignes no 65 et 66, qui conduisent déjà depuis plusieurs années l'énergie depuis la centrale d'Isle-Maligne jusqu'à Port-Alfred, via le secteur Arvida.



C'EST DE CE TYPE D'ILLUMINATION MODERNE dont toutes les salles de cuves des usines d'électrolyse de notre région bénéficieront vers la fin de l'année

1977. Plusieurs salles sont déjà dotées de ces luminaires plafonniers ou muraux, les autres lignes devant l'être bientôt.

# À l'Électrolyse

## Meilleures conditions de travail

A la division de l'Électrolyse, les programmes prioritaires sont nombreux et, déjà, avec la reprise des activités, tous les efforts sont orientés vers la poursuite d'objectifs qui, pour la plupart, visent à offrir de meilleures conditions de travail, une meilleure sécurité et un meilleur environnement.

C'est ainsi qu'en 1977, plus de \$7 millions seront affectés à l'amélioration des systèmes de ventilation dans les salles de cuves. Les lignes 54-55-56 et 57 connaîtront leur nouveau système d'aération en cours d'année, les salles 22-23 ne devant être complétées que vers la fin de la prochaine année. Des travaux identiques débuteront en 1977 à la salle de cuves 48 des usines d'Arvida et à la 403 de l'aluminerie d'Isle-Maligne.

Dès 1978, toutes les salles de cuves devraient bénéficier d'un système de ventilation accru.

A l'usine de pâte à revêtement des cuves, les travaux entrepris en 1975 et en début d'année 1976 doivent reprendre incessamment. Près de \$6 millions seront investis en 1977 alors que la nouvelle usine, évaluée à plus de \$17 millions, ouvrira ses portes dès les premiers mois de 1978.

En outre, les travaux de construction du nouvel édifice, devant abriter les casiers et les douches pour les employés de l'usine des électrodes et du garage, reprendront au printemps prochain. C'est là un autre investissement de l'ordre de \$750,000. à la division de l'Électrolyse.

Par ailleurs, c'est dans le but d'améliorer le système d'éclairage dans les salles de cuves que le programme évalué à \$400,000. se poursuit aux usines d'électrolyse.

La peinture est aussi à l'ordre du jour

alors qu'il en coûtera plus de \$300,000. pour rafraîchir les murs du passage central et des salles de cuves 46 et 57 à Arvida.

De son côté, l'usine des électrodes sera dotée d'un nouveau système d'éclairage; plus de \$250,000. seront affectés à cette priorité. Il en va de même pour l'éclairage d'urgence à cette usine.

Enfin, de nombreux projets de dimension plus modeste, mais totalisant quand même plus de \$3 millions, débuteront dès la prochaine année. Les salles de consoles ou de repos, le remplacement du vieil équipement, etc., bénéficieront ainsi d'investissements en vue d'améliorer les conditions de travail, la sécurité et moderniser nos installations régionales.

# Nouvelles responsabilités

## MM. François Ameye et H.H. Lockwood nommés à de nouveaux postes

M. FRANÇOIS AMEYE deviendra au cours des prochaines semaines directeur - Exploitation - Coulée - de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée à Arvida. C'est ce que vient d'annoncer M. François Sénécal-Tremblay, directeur régional de cette même Société.

M. Ameye remplacera ainsi M. H.H. Lockwood. Ce dernier occupera alors le poste de conseiller principal en opérations de la division Produits en lingots de la Société à Montréal.

Né à Taza au Maroc, M. Ameye détient un diplôme en génie métallurgie de l'École des mines de Nancy en France. A l'emploi de l'Alcan depuis 1965, M. Ameye entre comme métallurgiste au département de la métallurgie des usines Alcan d'Arvida. En 1970, il devient surintendant de la division de la Coulée et de l'Expédition de l'usine Alcan à Isle-Maligne. De retour à Arvida en 1973, il est nommé surintendant des usines de coulée 3 et 4.

L'année suivante, il est muté à l'usine de Shawinigan comme surintendant à la Production, poste qu'il occupait jusqu'à sa récente nomination.

### M. H.H. Lockwood

De son côté, M. Harry H. Lockwood, qui est né à Regina, est à l'emploi de l'Alcan depuis 1946. A ses débuts dans notre entreprise, il occupait le poste d'ingénieur à l'usine du fluorure où il devint surveillant de l'équipement technique de cette usine. En 1951, il fut promu au poste de surintendant adjoint au département de la refonte pour accéder en 1953 à celui de surintendant du département qui comprenait alors la refonte, l'expédition, les usines de magnésium et d'alpâte. En 1958, M. Lockwood était nommé surintendant général adjoint à la division du coulage, poste qu'il occupe jusqu'à sa nomination en 1960, au poste de surintendant général de la division du Coulage, à l'Alcan d'Arvida.



M. A. Pelman M. W.B. O'Callaghan M. A.H. Wood Mme D. Lavoie

M. ALAIN PELMAN est devenu, le 1er décembre, surintendant, Développement - Techniques électrolytiques - Arvida, et directeur - Techniques électrolytiques - Usines d'aluminium, Région de l'Est.

Dans cette dernière fonction, M. Pelman devient membre du comité des Techniques électrolytiques de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée.

C'est ce que vient d'annoncer M. Robert Thomson, directeur - division Electrolyse - Usines d'Arvida.

Né à Vancouver, M. Pelman détient un doctorat en chimie de l'Université de la Colombie Britannique.

A l'emploi de l'Alcan depuis 1970, M. Pelman entre comme chimiste en développement - cadre au département du développement des procédés d'électrolyse. En 1973, M. Pelman s'est vu ajouter à ses fonctions la responsabilité

du groupe de l'électrolyse au département Recherche et développement.

En 1975, il était promu surintendant à la coordination de la planification et des analyses économiques à la division des Services administratifs des usines de SECAL à Arvida, poste qu'il occupait jusqu'à sa récente nomination.

M. W.B. O'CALLAGHAN occupe depuis le 1er juillet dernier la fonction de scientifique principal de recherche. Relevant de M. S. Ostap, consultant principal - procédé Bayer, M. O'Callaghan a son bureau à l'édifice 110 et peut être rejoint au numéro de téléphone 2481.

M. A.H. WOOD assume, depuis le 1er août, la responsabilité de scientifique de recherche, relevant ainsi de M. J.E.

[Suite à la page 5]



M. G. Tremblay M. J.-M. Routhier M. G. Tremblay M. J. Lavoie M. K. Verghèse M. G. Forté M. P. Therrien M. P. Gaudreault

M. GILBERT TREMBLAY, qui était chef de section-Contrôle du trafic, est maintenant chef de section-Trafic, Mobiliers et Systèmes de SECAL à Arvida. Il relève de M. Gérard Binette. Son bureau est à la ch. 104 du bureau principal. Tél. 3389.

M. JEAN-MARC ROUTHIER, qui était distributeur - Produits chimiques, département de la distribution de la division Transport de SECAL, est depuis le 1er novembre chef de section-Trafic, Matériel entrant. Il relève de M. Gérard Binette. Son bureau est à la ch. 104 du bureau principal. Tél. 2764.

M. GILLES TREMBLAY, commis comptable de la division Services administratifs, se joint au groupe Emballage, section Distribution, div. du Transport. Il a son bureau à la bâtisse 310. Tél. 2552.

M. JÉRÔME LAVOIE, qui était à l'entretien-Coulage, assume depuis le 1er octobre la fonction d'ingénieur de projets, section anodes précuites, à l'usine des Electrodes. Il relève de M. E. DeSa.

## Le personnel de support technique des produits chimiques fait l'objet de mutations

MM. Jean Minville, directeur des usines chimiques d'Arvida, et J.C. Winch, directeur du Centre de recherche d'Arvida, annoncent les mouvements de personnel dont voici les détails:

Suite à la réorganisation du Centre de recherche d'Arvida et la création de centres de responsabilité, le personnel affecté au développement et au support technique des procédés chimiques est muté de l'Aluminium du Canada, Ltée à la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée et fera partie de la division de la Chimie.

Le personnel de développement et de support technique des procédés chimiques est affecté soit au groupe central de développement technique ou à l'une ou l'autre des usines chimiques.

Le personnel affecté au groupe central relève administrativement de M. John Deptuck. Le personnel affecté à l'une ou l'autre des usines relève du surintendant adjoint de l'usine concernée.

### Chimie

Groupe central de développement technique.

M. Kachappillil Verghèse, surintendant adjoint, relève de M. John Deptuck.

Relèvent de M. Verghèse, MM. Guy Forté, diplômé, Pierre Therrien, diplômé, Pierre Gaudreault, technicien en chef.

M. Kaloo R. Bhilotra, coordonnateur principal, groupe central de développement, bauxite, hydrate, alumine et conservation de l'énergie, relève de M. J. Deptuck. Relèvent de M. K.R. Bhilotra, MM. David Crosby, scientifique de développement, Florent Riverin, diplômé, Jean-L. Larocque, diplômé.

Relèvent de M. K. Raedts, surintendant adjoint, usine de minerai no 1 MM, Jacques Laurier, ingénieur-support technique, David Stephens, analyste principal-support technique, Robert Gagnon, ingénieur-support technique.

Relèvent de M. I. Papis, surintendant adjoint, usine de minerai no 2 MM, M. W. G. Willis, analyste principal-support technique, Randall H. Keil, ingénieur principal-support technique.

Enfin, M. Jim R. Blackburn, analyste-support technique, relève de M. J.A. Fraser, surintendant, alumines spéciales.

[Suite à la page 5]

# Nouvelles responsabilités



M. A. Rivard



M. J. Lavoie



M. R. Veillette



M. R. Yank



M. A. Landry



M. F. Morin



M. G. Martel



M. A. Côté

[Suite de la page 4]

Deutschman, consultant - recherche chimie. M. Wood peut être rejoint au numéro 2555 et son bureau est localisé à l'édifice 110.

MME DIANE LAVOIE a été récemment promue secrétaire au service des ressources énergétiques des usines d'Arvida. Son bureau est situé à la bâtisse 8 et Mme Lavoie peut être rejointe au numéro de téléphone 3387.

M. ALARIE RIVARD, de l'usine de minerai no 2, est maintenant technicien du procédé-cadres à l'usine de spath fluor. Il relève de M. Mike Carson. Son bureau est à la bâtisse 301 et son numéro de téléphone est 2587.

M. JEAN LAVOIE, jusqu'ici diplômé au service du département de l'ingénierie,

section électricité, est depuis le 1er octobre ingénieur de projets, même secteur. Il relève de M. Marc Dupuis et son bureau est à la chambre B-207 de l'immeuble du génie. Son poste téléphonique est 3263.

M. RÉNALD VEILLETTE, depuis le 1er octobre, est ingénieur de projets, département de l'ingénierie pour les départements coulage, électrodes et revêtement des cuves aux usines SECAL d'Arvida. Il a son bureau à la chambre B-106 de la bâtisse de l'ingénierie et son poste téléphonique est 3377.

M. RICHARD YANK, depuis le 1er octobre, est ingénieur de projets au département de l'ingénierie pour les secteurs coulage, électrodes et revête-

ments des cuves et épurateurs. Il a son bureau à la chambre B-117 de la bâtisse de l'ingénierie, des usines SECAL d'Arvida. Son poste téléphonique est 2334.

M. AURIEN LANDRY jusqu'ici distributeur de matières premières au département de la distribution de la division Transport de SECAL, est maintenant distributeur de produits chimiques pour le même département. Son bureau est à la Bâtisse 314 de l'usine de minerai no 1 et son poste téléphonique est 2142.

M. FERNAND MORIN est, depuis le 1er novembre, analyste de la distribution des produits chimiques au département de la distribution de la division Transport de SECAL à Arvida. Il a son

bureau à la chambre 108 du bureau principal et son poste téléphonique est 3404.

M. GILLES MARTEL, analyste en distribution à la division du Transport de SECAL à Arvida, est depuis le 1er novembre distributeur de matières premières au même département de la Distribution. Il a son bureau à la chambre 108 du bureau principal et son poste téléphonique est 2757.

M. ANDRÉ CÔTÉ, jusqu'ici chef adjoint à la section du Trafic, est maintenant chef de section du trafic pour le matériel sortant. Il a son bureau à la chambre 104 du bureau principal tél. 2451.



M. K.R. Bhilotra



M. D. Crosby



M. F. Riverin



M. J.-L. Larocque



M. J. Laurier



M. D. Stephens



M. R. Gagnon



M. W. G. Willis

[Suite de la page 4]

M. PIERRE CHOUINARD, jusqu'ici contremaître général, section Soderberg, est maintenant conseiller en Personnel.

M. RAYMOND DUCHESNE, qui était contremaître général-production, est également chargé de l'entretien, section Soderberg.

M. ALPHONSE MATHIEU, qui était contremaître général-production, cumule aussi la responsabilité de l'entretien, section anodes précuites.

M. MARCEL BUTEAU, qui était technicien principal au Génie industriel, occupe cette même fonction aux Ateliers mécaniques. Tel. 2120.

## Entretien - Chimie

En date du 2 novembre, M. Bertrand Bouchard, directeur de la Division Entretien et Services, et M. Jean Minville, directeur des usines chimiques à Jonquières, annonçaient que la responsabilité de l'entretien des usines de minerai est maintenant sous la direction des usines chimiques. Ce changement était l'un des objectifs communs de ces deux divisions. M. Richard Butler, surintendant des usines de minerai 1 et 2, relève à présent de M. Minville. Le bureau et le numéro de téléphone de M. Butler demeurent les mêmes.

## Nos employés dans le vent

M. Clément Belley d'Alma, contremaître-général, coulage et expédition, aluminerie d'Isle-Maligne, de SECAL, vient d'être élu à la présidence du Club de ski de fond d'Alma. Invitant les amateurs de cette activité d'hiver, déjà membres du club ou nouveaux, à se procurer leurs cartes de participation pour la saison '76-77. M. Belley rappelle que le Club a son chalet, sur la Route-du-Lac, tout près du Club-65 d'autoneiges. Le Club compte 95 kilomètres de sentiers de compétition et promenade en douze pistes, allant de 1 1/2 kilomètre à 15 kilomètres ainsi qu'un relai en bois rond de 16' sur 16' avec poêle et table, à 9 kilomètres du chalet de départ.

## M. Lionel Verreault, aux finales régionales des Jeux du Québec, hiver '77

M. Lionel Verreault, d'Alma, a été élu récemment, à la présidence du comité d'organisation des Finales régionales des Jeux du Québec, hiver 1977.

Ces finales se tiendront à Alma, les 5 et 6 février de l'an qui vient. Contremaître, responsable du groupe Protection et communications, au Centre de répartition du réseau de SECAL, à Délisle, au nord d'Alma, M. Verreault est aussi vice-président provincial de la Corporation des techniciens professionnels du Québec.



C. Belley



L. Verreault

## Les actionnaires d'Alcan étaient canadiens à 54.5%

Plus de 54% des actionnaires d'Alcan Aluminium Limitée étaient, en date du 24 septembre dernier, canadiens. En effet, des 43,775 actionnaires de la Compagnie, quelque 23,867 personnes résidaient au Canada. Près de 43% des actionnaires vivaient aux Etats-Unis, alors que 2.7% demeuraient dans d'autres pays.

Lors de ce dernier relevé, les actionnaires se répartissaient un total de 40,446,694 actions ordinaires en cours. De ce nombre, 50.9% étaient distribuées au Canada, 35.5% aux Etats-Unis et plus de 13% dans d'autres pays.

Il faut enfin souligner que la répartition géographique des actions ordinaires varie de façon constante. A preuve, en date du 30 juin dernier, quelque 53.5% des actionnaires d'Alcan Aluminium Limitée étaient canadiens, 43.8% étaient américains et 2.7% résidaient dans d'autres pays.

DANS LA SALLE DE CUVES 47, en tête de cette page, l'équipe qui a participé lundi de cette semaine à la refonte du premier seau de métal. De g. à dr. MM. Jean Maltais, opérateur; Rosaire Rousseau, contremaître général; Normand Bouchard siphonneur; Camille Ratthé, opérateur de pont roulant; Lauréat Perron, opérateur; Clément Gilbert, conseiller-mise en route des salles de cuves; Olivier Larouche, opérateur; Michel Bergeron, opérateur; Dollard Ringuette, contremaître de quart; Jean Pineault, opérateur; Gilles Frenette, ingénieur. Absent au moment où la photo fut prise, M. Guy Landry, technicien -salles de cuves 46-47.



# La reprise des activités légèrement en avance sur les prévisions

La première coulée d'aluminium a eu lieu en fin de semaine au plus vaste ensemble électrolytique de la Compagnie, les usines d'Arvida à Jonquière. Une première quantité de métal devrait aussi être produite d'ici quelques jours aux usines d'Isle-Maligne et de Beauharnois.

Le démarrage est légèrement en avance sur le calendrier dans les trois usines. Plus de 90 pour-cent des travailleurs horaires sont de retour au travail, dont des employés de l'entretien, de l'expédition et des centrales hydro-électriques. Aux usines d'Arvida, le courant a été rétabli dans quatre séries (lignes) de cuves et trois autres séries seront remises en service vers le milieu de la semaine prochaine. A l'usine d'Isle-Maligne, trois séries recommenceront à fonctionner d'ici le 8 décembre et, à Beauharnois, deux autres séries redémarreront d'ici le 19 décembre. Aux installations portuaires de Port-Alfred, la Compagnie s'emploie actuellement à décharger des matières premières, tandis que les installations de production secondaires, dont les usines de minerai et de produits chimiques, sont déjà en service ou le seront dans une dizaine de jours.

A moins de difficultés imprévues, les usines d'Arvida, d'Isle-Maligne et de Beauharnois devraient se rapprocher du rythme global de production d'avant la grève d'ici la fin de l'année. Au Québec en 1975, la demande avait ralenti pendant un certain temps et la

Compagnie avait alors procédé à la fermeture de certaines installations représentant 20 pour-cent de sa capacité de production dans cette province.

Le quatrième ensemble électrolytique

d'Alcan au Québec, l'usine de Shawinigan, demeure toujours paralysé sous le coup d'un débrayage effectué par les travailleurs de la production qui sont représentés par un autre syndicat que la FSSA. Par ailleurs, l'usine d'électrolyse

de Kitimat, en Colombie-Britannique, la deuxième de la Compagnie en importance, augmente cette année son rythme de production et se rapproche actuellement de sa capacité nominale annuelle de 295,000 tonnes courtes.



LE LINGOT, JEUDI 2 DECEMBRE, 1976

PREMIÈRE COULEE de métal pour le marché, à l'usine de coulage no 3, à 13h30 le lundi 29 novembre. Il s'agit d'un lingot en plaque de 25" x 55" x 175" pesant 12 tonnes. Tenant la barre de métal, à l'avant, M. Lionel Proulx, couleur. Avec lui, de gauche à dr., MM. Aurèle Perron, opérateur en charge; Lorenzo Poitras, contremaître de quart; Jean-Charles Tremblay, couleur; et Eudore Cyr, contremaître.



M. ROGER PHILLIPS, président de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée.

## Sections autonomes, meilleure gestion

M. Roger Phillips, président de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, procède actuellement à l'évolution de cette entreprise vers la gestion par Centres de responsabilité.

Cette notion consiste essentiellement à diviser une grande entreprise en plusieurs unités plus petites et plus maniables, chacune agissant comme une entreprise autonome. Ainsi, un plus grand pouvoir décisionnel est laissé à ceux qui connaissent le plus à fond chacun des secteurs de la compagnie, ce qui a pour effet de créer des équipes capables de fonctionner efficacement dans le secteur qui leur est propre.

À la fin d'août, l'entreprise avait fait un pas dans cette direction en décidant de fractionner ses opérations à Kitimat et Kemano en trois divisions: Énergie, Coulée, Electrolyse. Ce fractionnement avait permis à l'Alcan de mieux aligner ses opérations dans l'Ouest du pays sur les divisions et les centres de responsabilité déjà en place ailleurs au sein de la compagnie.

Au Saguenay-Lac-St-Jean, les gens au fait de cette notion de gestion se disaient: "Un jour ce sera ton tour". Voilà. La chose est maintenant annoncée et débutait officiellement le 1er novembre pour se réaliser par étapes, car un tel changement en profondeur implique une foule d'autres décisions jusqu'en bas de la structure industrielle. Dans la présente édition, le Lingot donne d'autres précisions.

## Double baisse dans le monde de l'aluminium

C'est une double baisse dans le domaine de l'aluminium que l'Institut international de l'aluminium de première fusion a fait récemment ressortir, alors qu'elle divulguait les chiffres de la consommation d'aluminium du monde libre et ceux des stocks de métal brut pour les mois d'août et septembre respectivement.

Dans le monde libre, la consommation d'aluminium se situait en août dernier à 897,000 tonnes métriques, soit une baisse de 25,000 tonnes par rapport à juillet. Ces résultats traduisent aussi un déclin consécutif de trois mois.

Par ailleurs, les stocks de métal brut sont descendus au mois de septembre de 63,000 tonnes pour se situer à 3,975,000 tonnes, atteignant ainsi le même niveau qu'en janvier 1975.



# santé sécurité

La politique de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée en matière de santé et de sécurité tient dans les trois points suivants:

1. La protection de la santé et la sécurité de tous les employés est une préoccupation majeure de tous les niveaux de la direction.
2. Il incombe à la direction de s'assurer que les lieux de travail sont salubres et exempts de danger, d'effectuer continuellement des études sur l'effet des conditions de travail sur la santé et la sécurité et de prendre les mesures correctives appropriées. Là où les dangers et les risques à la santé ne peuvent être complètement écartés, toutes les mesures adéquates de protection devront être disponibles et constamment utilisées.
3. Chacun d'entre nous est responsable de sa propre santé et de sa propre sécurité et accepte que le respect très strict des règlements portant sur la santé et la sécurité soit une condition d'emploi.

*Roger Phillips*

Roger Phillips, président



# Restructuration en profondeur

## Notre Société regroupe ses unités en centres de responsabilité



François Senécal-Tremblay



Roch Boisvert



Claude Chamberland



Robert Thomson



Jean Minville



François Ameye



Harry H. Lockwood



Claude Aubin

Comme annoncé précédemment, il a été décidé de procéder à la divisionnalisation de la Société d'électrolyse

Depuis le 1er novembre, les unités d'exploitation sont rattachées aux centres de responsabilité correspondants. Arvida, qui réunit des installations électrolytiques et chimiques, s'aligne sur les structures divisionnaires. Trois entités sont constituées: les installations électrolytiques portant le nom Usines Arvida, les usines chimiques dont le nom reste à déterminer et, enfin, les installations de coulée qui s'appelleront, Exploitation, Coulée, Arvida. Les installations électrolytiques de Shawinigan et de Beauharnois (Sharnois), ainsi que l'usine Isle-Maligne constitueront des usines d'électrolyse; quant à leurs installations de coulée, elles seront indépendantes de ces usines. Les détails d'une restructuration similaire ont déjà été annoncés pour Kitimat. Dans la région de l'Est, l'Exploi-

et de chimie Alcan Ltée et d'exploiter celle-ci selon le principe des centres de responsabilité.

tation, Energie électrique, constituera une entité séparée comme dans la région de l'Ouest. Le service des Immeubles et celui des Relations publiques, Saguenay, la Compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay, de même que les installations de Port-Alfred relèveront d'un directeur régional posté au Saguenay. Les installations de St. Lawrence feront partie de la division Chimie. M. J.S. MacKenzie, vice-président, Exploitation, Région de l'Ouest, qui, comme annoncé précédemment, a décidé de prendre sa retraite le 30 novembre, représentera entre-temps le président dans la mise en place des structures divisionnaires à Kitimat.

Placées sous la juridiction du président, les nouvelles unités d'exploitation seront dirigées comme suit:

### Direction générale de la division Electrolyse

La nouvelle division, plus vaste qu'auparavant, sera dirigée par M. François Senécal-Tremblay, assisté de M. Stan T. Solinski, directeur de l'Exploitation.

MM. Senécal-Tremblay et Solinski sont tous deux vice-présidents de la Compagnie. Les personnes suivantes relèveront de M. Senécal-Tremblay:

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| MM. Roch Boisvert  | - directeur, Usine Isle-Maligne |
| Claude Chamberland | - directeur, Projet Grande-Baie |
| Maurice Caron      | - directeur, Sharnois           |
| B. R. Edwards      | - chef de l'Environnement       |
| A. G. LaBrish      | - contrôleur                    |
| W. J. Rich         | - directeur, Usines Kitimat     |
| R. Thomson         | - directeur, Usines Arvida      |

### Direction générale de la division Chimie

M. A.R. Love, vice-président de la Compagnie et président de Venchem Limitée, dirigera cette division. Les

personnes suivantes relèveront de M. Love:

- |                  |   |
|------------------|---|
| MM. Marcel Blais | - contrôleur                                |
| I. P. Forshaw    | - directeur, Commercialisation              |
| J. N. Gillis     | - directeur, St. Lawrence                   |
| Jean Minville    | - directeur, Usines chimiques à Jonquières. |

### Direction générale de la division Produits en lingots

M. Stuart McEvoy, vice-président de la Compagnie, dirigera cette division.

Les personnes suivantes relèveront de M. McEvoy:

- |                  |  |
|------------------|--|
| MM. G. R. Ardill | - directeur, Commercialisation, Sociétés affiliées   |
| W. E. Fullerton  | - directeur, Commercialisation, Marchés indépendants |
| J. Miller        | - contrôleur   |
| S. G. Philp      | - directeur, Analyse des marchés                     |
| N. E. Rouse      | - directeur, Distribution et Circulation du métal    |
| K. P. Wake       | - directeur, Fabrication et Technologie.             |

### Direction générale de la division Produits en lingots (suite)

Les personnes suivantes relèveront de M. Wake:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| MM. François Ameye | - directeur, Exploitation, Coulée, Arvida   |
| H. Lockwood        | - conseiller principal, Fabrication (il s'agit d'un nouveau poste dont le titulaire est posté à Montréal) |
| D. Mortimer        | - directeur, Exploitation, Coulée, Kitimat.   |

### Direction de l'Energie et des Services

M. J.T. Madill, vice-président de la Compagnie, dirigera ces secteurs. Les personnes suivantes relèveront de M. Madill:

- |                  |  |
|------------------|--|
| MM. Claude Aubin | - directeur, Exploitation, Energie électrique, Québec. |
| G. C. Backman    | - directeur, Achats de biens de production             |
| J. W. L. Duncan  | - directeur, Exploitation, Energie électrique, C.-B.   |
| M. D. Lester     | - directeur adjoint, Energie électrique                |

### Direction régionale, Saguenay

Au départ, M. François Senécal-Tremblay dirigera à partir de Montréal et d'Arvida et, à ce dernier endroit, il

continuera d'être le directeur régional. Les personnes suivantes relèveront de lui en cette qualité.

- |                    |  |
|--------------------|--|
| MM. Charles Boivin | - contrôleur régional  |
| M. Brubacher       | - directeur, Exploitation, Transport, Saguenay (y compris les installations de Port-Alfred et la Compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay) |
| Michel Curti       | - directeur, Relations publiques, Saguenay.  |
| René Prévost       | - directeur, Immeubles, Saguenay   |

Le cumul provisoire par M. Senécal-Tremblay des fonctions de directeur régional, Saguenay, et de directeur général, division Electrolyse permettra d'assurer la continuité dans la remise en marche des installations après la grève, ainsi que dans la planification de la réorganisation détaillée des usines d'Arvida et des fonctions centrales de la région du Saguenay. La planification de cette réorganisation a été confiée à un comité réunissant MM. Senécal-Tremblay, Solinski, McEvoy, Love et Hugues Leydet, eux-mêmes assistés des divers

directeurs du Saguenay.

D'ici la réalisation de ces plans, MM. Bertrand Bouchard, Gilles Lavallée et Frank Gauthier relèveront aussi de M. Senécal-Tremblay. Dans six mois environ, M. Senécal-Tremblay s'installera en permanence à Montréal; à ce moment-là, un nouveau directeur régional sera nommé.

La coordination inter-divisionnaire et fonctionnelle des activités de la Compagnie reste sous la juridiction des dirigeants de SECAL et des deux comités définis ci-dessous:

- |                     |   |
|---------------------|---|
| MM. Creighton Cross | - vice-président, Planification et Expansion commerciales, pour ce qui est de la planification stratégique  |
| Aimé Gagné          | - vice-président, Relations publiques, pour ce qui est des fonctions relations publiques                    |
| Robert Gobeil       | - trésorier et contrôleur, pour ce qui est des fonctions finance et comptabilité                            |
| Hugues Leydet       | - vice-président, Personnel, pour ce qui est des fonctions personnel et relations industrielles.            |
| J. T. Madill        | - vice-président, Energie électrique et Services, pour ce qui est de l'appréciation des activités de génie. |
| Jacques Mallet      | - secrétaire, pour ce qui est des fonctions de secrétariat de la Compagnie.                                 |

### Comité de planification et de coordination de la politique de gestion des biens

Présidé par M. Creighton Cross, le comité réunit en outre MM. Robert Gobeil, J. T. Madill, Jacques Mallet, secrétaire, François Senécal-Tremblay et W. J. Rich. Ce comité a pour mandat de s'assurer de la mise au point de méthodes et de plans d'ensemble qui permettront de gérer de façon efficace et rentable les biens placés sous la juridiction de SECAL.

### Comité de politique sur les milieux de travail

Présidé par M. Phillips, ce comité réunit également MM. Hugues Leydet, secrétaire, Aimé Gagné, A.R. Love, J.T. Madill, H. S. McEvoy, Stan T. Solinski, François Senécal-Tremblay et W. J. Rich. Ce comité a pour mandat de s'assurer de l'élaboration et de la mise en oeuvre de méthodes et de plans d'ensemble qui permettront de maintenir des milieux de travail sains dans les diverses installations de notre Société. On entend par là, la sécurité, la santé, le moral et la discipline des employés.



Charles Boivin



Marc Brubacher



Michel Curti



René Prévost

VOICI LE CHARIOT-ELEVATEUR A FOURCHE, à commande électrique que les amis de l'atelier du coulage de l'usine d'Isle-Maligne auront par la manoeuvre des lingots-plateaux de 30,000 livres environ. A l'électricité, il est moins long, passe mieux dans les étroits couloirs, manoeuvre bien dans les wagons et ne produit pas de gaz d'échappement; donc, environnement plus sain. Ici, c'est M. Jean Tremblay, de l'équipe de l'expédition d'Arvida, qui est aux commandes.



# C'est une entreprise que d'acheter un chariot élévateur à fourche de \$140,000

L'atelier du coulage de notre aluminerie d'Isle-Maligne, à Alma, vient de commander un chariot élévateur à fourche pour une somme d'un peu plus de \$140,000. Voilà le terme de toute une série d'études, d'entretiens, de consultations qui se sont poursuivis depuis avril dernier. Et c'est là aussi qu'on voit que l'achat de l'outillage mécanique spécialisé n'est pas du tout du genre de l'achat d'un stylo, d'une lampe de poche ou d'un grattoir pour nettoyer le pare-brise de la voiture en hiver.

## D'avril à novembre, d'Arvida à Isle-Maligne,

Le tout a débuté en avril dernier, lorsque l'atelier de réparation des véhicules-moteur de l'usine d'Isle-Maligne a rapporté qu'il n'était plus économique de tenter de réparer un chariot élévateur à fourche avec moteur à essence, que l'atelier du coulage utilisait depuis déjà treize ans. Et, de plus, ce chariot utilisé pour transporter les lingots en plateaux ne rencontrait plus les besoins du département depuis qu'on y coule des plateaux de 25 pouces d'épaisseur et dont la masse dépasse les 20,000 livres de capacité de chariot devenu désuet.

Un peu plus tôt, les amis du coulage des usines d'Arvida avaient reçu un nouveau chariot élévateur à fourche, d'une capacité de 35,000 livres à commande électrique par accumulateurs. Ce chariot répondait aux besoins, il était plus court que les géants à moteur diesel, son rayon de virage le rendait plus facile de manoeuvre sur le plancher et surtout, il était un facteur d'amélioration de l'environnement puisqu'il n'émettait pas de gaz d'échappement. Le chariot électrique était plus coûteux que le chariot à moteur diesel, mais ses qualités, dont celle d'éviter la pollution du milieu, valaient la différence.

Pourquoi donc alors ne pas profiter de cette expérience toute récente des amis d'Arvida?

## Chacun apporte ses connaissances et son expérience

Ici commence une série de consultations et d'entretiens: M. Florent Lebel, coordonnateur de l'équipement, outillage automobile, d'Isle-Maligne, s'entretient avec son correspondant d'Arvida,

M. Louis Montpetit; MM. Jean-Paul Bouchard, contremaître général des services mécaniques et Jacques Tremblay, contremaître du garage à Isle-Maligne, consultent leurs vis-à-vis d'Arvida, André Derooy et Alfred Fillion; celui qui, avec ses hommes, utilisera le nouveau véhicule à Isle-Maligne, M. Clément Belley, contremaître-général du coulage, demandait à MM. Charles-Henri Coulombe et Raymond Potvin, respectivement surveillant et contremaître-général du coulage à Arvida, comment le nouveau chariot élévateur à fourche se comportait.

Tout le monde d'Arvida était satisfait de ce chariot qui semblait bien répondre aussi exactement aux besoins d'Isle-Maligne. A Arvida qui disait: "il répond à nos besoins et nous en sommes satisfaits" Isle-Maligne conclut: "il répondra aux nôtres, nous l'achetons".

Le service des achats, avec M. Raymond Bergeron avait obtenu les chiffres de soumission, les taxes, les droits et autres frais, le service allait conclure la démarche avec la commande officielle d'achat.

## Où l'entraide est utile

L'entraide étroite observée ci-dessus entre Arvida et Isle-Maligne allait être poussée un cran plus loin. Le chariot d'Arvida fait bien l'affaire, mais on a observé avec l'usage, qu'il serait utile d'avoir le mécanisme de déplacement latéral de la fourche de chargement, ce dont Isle-Maligne n'a pas besoin à cause des méthodes différentes de chargement des wagons. Or, il en coûterait aujourd'hui environ \$26,000. à Arvida, pour obtenir et intégrer à son chariot élévateur ce mécanisme de déplacement latéral, tandis, qu'au moment de l'achat, Isle-Maligne pourrait obtenir ce mécanisme en place pour à peine plus de \$7,000. Donc, afin de permettre au département du coulage d'Arvida une économie de \$19,000., Isle-Maligne commandera un chariot avec mécanisme de déplacement latéral, puis on fera l'échange, Arvida payant la différence. Voilà une transaction qui aura peut-être duré plus long qu'à l'ordinaire à cause des ennuis de la grève mais qui aura absorbé plusieurs heures de cette période aux gens concernés.



M. Canuel



C. Perron



Y. Mailhot



D. Cole

# L'Entretien des systèmes d'informatique se joint à Service des ordinateurs

La section de l'entretien du département des systèmes d'informatique de gestion se joindra au département du service des ordinateurs et ce nouveau département sera sous la direction du contrôleur régional, M. Charles Boivin, ont récemment annoncé MM. Bertrand Bouchard, Frank Gauthier et Charles Boivin de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée à Arvida.

Ce département regroupera les fonctions suivantes:

- 1) Opération et soutien du terminal de télétraitement
  - 2) Entrée des données
  - 3) Design et programmation sur ordinateur
- Sa responsabilité sera l'opération et l'entretien des systèmes d'information de gestion existants.

Les changements suivants sont entrés en vigueur le 1er décembre 1976.

M. MAURICE CANUEL deviendra surveillant

principal du service des ordinateurs.

M. CLAUDE PERRON est nommé surveillant de l'entretien des systèmes d'informatique de gestion existants.

M. YVAN MAILHOT est nommé surveillant de l'opération du terminal de télétraitement.

Mlle MARIE ROBICHAUD, surveillante adjointe, demeure responsable de la section "entrée des données".

M. DAVE COLE a été désigné à partir du 1er décembre 1976 conseiller technique pour le Comité de planification des services des ordinateurs pour l'Amérique du Nord (North American Computer Service Planning Committee). A ce titre, il relèvera du directeur des systèmes d'information de gestion de la Société d'Electrolyse et de Chimie Alcan Ltée, M. Marcel Huard.

## Si le prix n'est pas équitable- Réagissez!

Le prix de chaque produit, qu'il s'agisse d'un tube de dentifrice, d'un petit pain ou d'une souffleuse à neige, comprend les coûts de production, plus une marge bénéficiaire. La Commission de lutte contre l'inflation a toujours cherché à réglementer les coûts et les marges bénéficiaires afin que le rythme des augmentations de prix ralentisse. Ce système de réglementation des prix a commencé à fonctionner mais il faudra encore quelque temps avant que le consommateur moyen s'aperçoive de ses effets.

Certaines hausses de prix se répercutent plus lentement que d'autres sur le consommateur. Ainsi, l'étoffe vendue maintenant aux fabricants ne sera pas transformée en vêtements avant le printemps prochain et ne sera pas vendue dans les magasins avant un an. Par conséquent, si le prix de l'étoffe augmente cette année, cette augmentation ne se répercutera pas sur le coût des vêtements avant l'automne prochain.

D'autre part, si les vêtements semblent se vendre à un prix plus élevé maintenant, c'est probablement à cause de la hausse du salaire des travailleurs et du coût des matières premières qui s'est manifestée l'automne dernier. Mais si les coûts de production du dentifrice ou de tout autre article augmentent aujourd'hui, nous connaissons sans doute un changement de prix à l'épicerie ce mois-ci.

La Commission de lutte contre l'inflation peut généralement déterminer si une hausse de prix est justifiée en examinant la raison, par exemple une augmentation des coûts de la main-d'oeuvre ou des prix à l'importation, mais la Commission ne saurait établir ce qu'est un prix équitable. C'est ici qu'intervient le consommateur.

Vous pouvez lutter contre des prix élevés en refusant d'acheter un produit dont l'emballage est trop coûteux. Si vous achetez des produits endommagés ou insatisfaisants de quelque autre façon, retournez-les au magasin. Si le magasin ne les accepte pas, retournez-les au fabricant avec une lettre de plainte.

L'adresse du fabricant est inscrite sur chaque produit et, naturellement, les entreprises sont désireuses, pour des raisons de concurrence, de plaire à leurs clients. Si vous n'êtes pas satisfaits, vous devriez vous plaindre à l'entreprise qui a fabriqué le produit en question. De cette façon, les consommateurs peuvent tous s'assurer que la qualité ne diminue pas avec la baisse des prix.

L'objet de la lutte contre l'inflation est de restaurer la valeur du dollar. C'est à votre avantage de vous joindre à cette lutte; soyez un acheteur avisé, un acheteur perspicace.

## La technologie Alcan est en demande

Les procédés technologiques qui entourent la fabrication de l'aluminium Alcan et qui sont la propriété de notre entreprise suscitent un grand intérêt de par le monde. En effet, plusieurs pays ont établi des contacts avec l'Alcan dans le but d'acheter sa technologie ou de l'inviter à présenter des soumissions relativement à des projets spécifiques.

Le gouvernement de la Pologne a ainsi demandé à Alcan de lui fournir une équipe pour étudier les possibilités qui s'offrent à ce pays concernant la modernisation d'une usine d'électrolyse à Skawina.

La Pologne est de plus intéressée à savoir ce qu'il faudrait entreprendre du côté des salles de cuves et de l'usine d'électrodes pour augmenter la capacité de cette usine de 80,000 tonnes annuellement.

### La Roumanie et l'Alcan

La Roumanie de son côté a sollicité Alcan afin

## Demande de conciliation au Manoir du Saguenay

Le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre du Québec vient de confirmer qu'il y aura, le 22 décembre, séance de conciliation au Manoir du Saguenay. C'est le 12 novembre, soit le lendemain de l'assemblée générale des employés syndiqués du Manoir du Saguenay, que les travailleurs de l'endroit ont résolu de demander au ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre du Québec de nommer un conciliateur.

A cette occasion, les employés du

qu'elle soumissionne relativement à une étude sur la construction d'une usine d'aluminium d'une capacité de 50,000 tonnes, soit approximativement l'équivalent de l'usine d'électrolyse de Beauharnois.

La Roumanie s'est en outre dite intéressée à l'achat de bauxite, ainsi qu'aux moyens, premièrement, d'hydrater la pâte employée dans le revêtement des cuves, deuxièmement, de moderniser les calcinateurs de coke et, troisièmement, de passer de l'alumine d'aspect farineux à de l'alumine d'aspect sablonneux.

### Un peu partout dans le monde

Alors que les négociations engagées avec la Tchécoslovaquie en vue de la vente de technologie Alcan à ce pays sont sur le pont de se terminer, Alcan doit remettre incessamment au gouvernement mexicain son étude de praticabilité sur la construction d'une usine d'électrolyse au Mexique.

### Remerciements

M. Paul-Etienne Gauthier et son fils Daniel remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Paul-Etienne Gauthier, survenu le 20 juillet dernier. M. Gauthier était un employé de l'usine des électrodes des usines SECAL à Arvida.

Mme Simonne (Allard) Tremblay, demeurant au 273 de la rue Labrecque à Arvida, et tous les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Joseph-Louis Tremblay, survenu le 25 mai dernier.

## Des huitres, du vin et des amis...

Des huitres, du vin, des amis, que faut-il de plus pour passer une belle soirée? C'est un rendez-vous! Au Club de la direction de l'Alcan d'Arvida, le 11 décembre à 18h30. Mais n'oubliez pas d'aller chercher vos billets le 3 décembre, entre 17h et 19h. La carte de membre est exigée.

### Autres soirées

Tandis que vous y serez, profitez-en pour vous informer au sujet des réservations ou de la vente des billets en vue de la Soirée du Jour de l'an, le 31 décembre. Pour un grand nombre de membres du Club, c'est depuis longtemps une tradition solidement ancrée.

# Creative People in Town

Arvida has enjoyed its share of creative people over the years, and several former Arvidians are well-remembered for their artistic and histrionic ability. One outstanding artist of the sixties was Tony Ackerman whose watercolours of the Saguenay landscape can be seen on living-room walls here and also much further afield, unmistakable and unforgettable. Andy Zuorro who after his retirement was able to devote himself to painting held an exhibition which was



**CHERYL DA COSTA FRIAS** talks with some of the visitors to her exhibition, left to right, Lamise Kaloo, Gertrude Blair, Cheryl and Geraldine O'Callaghan.

practically a sell-out in City Hall last year. Andy lives in Charlevoix county in the summer and Mexico or Florida in the winter.

An artist of great range and intellectual resources Bolek Zubrzycki is still with us but his work and style have changed considerably over the years. His photography in the fifties and early sixties always created interest at exhibitions, and he developed and enlarged his own work.

He won several first prizes with his local scenes and those of old Québec.

Bolek came to Arvida in 1946 but he



**DAVID STONES** at work on one of his drawings.

wasn't painting in those days. When he started to paint his work in several mediums and did naturalistic. At one stage he faithfully reproduced photographs and today he still does classical or realistic work to keep in shape but his most exciting work is his abstracts of which a fellow-artist remarked "there is logic and mathematical precision in the approach". It started probably with a study period at the Ecole de Beaux Arts and teachers like Hugh-John Barrett, M.M. Soucy and Laurent Bouchard, and even today Bolek will spend months exploring new elements in painting. He is interested mainly in colour, movement and geometry using acrylics.

Since his retirement four years ago has allowed him more time to pursue his hobby and he exhibits frequently.

Cheryl Da Costa Frias recently exhibited some of her work at La Maison du Cran where twenty-five of her batiks were on display. Her subjects ranged from Gandhi and Buddha to abstracts, local scenes and Woman in her many forms. Cheryl was born in Bombay. She studied Art History in Italy and drawing and painting in England. She has exhibited professionally at group exhibitions in London and Montreal. Her first solo exhibition was held in Pakistan, the second in Montreal and the third in Arvida. Cheryl has studied sculpture at the Ecole de Beaux Arts and Painting at Concordia University. The materials for her exquisite batiks are sent to her from India.

Two prominent local newspapers have written enthusiastically on more than one occasion about Cheryl's work.

## David Comes From Yorkshire

One hears about David Stones talents via the grapevine as it were because he tends to keep them to himself. Slowly people here have discovered that David has produced over recent years, some fine ink drawings and water-colour paintings. He is, in fact self-taught and admits that the first time "he had a go" was from the window of his home as he was sitting studying. The Saguenay area seems to have triggered some new creative energy in the artist, and his local scenes have caught the atmosphere of La Belle Province. David has drawn scenes of Val Jalbert, Chicoutimi, the Lac St-Jean Scout camp and Lac Claire. He has been "commissioned" by various people (or patrons to use an old-fashioned word) to draw their houses or chalets. David is pleased to do such drawings and paintings which are often intended as souvenirs or gifts. (Maybe there is still time to get your orders in for Christmas). His calendar of scenes around Lynemouth, Northumberland was commissioned by Alcan in 1974.

David's approach is sometimes with the use of a pencil sketch or photograph if the weather presents difficulties. At present he is preparing for an exhibition at the Royal Bank in Arvida, and from now on he plans to invest more time in his hobby. He's obviously been motivated by the beauty of the region.



**BOLEK ZUBRYCKI** whose work was described recently in Le Réveil.



**TWENTY YEARS IN SCOUTING.** That is the proud record of Commissioner Ed. Gill who is shown, left, with his successor, Frank Parker. A drawing by artist David Stones of the Lac St. Jean Scout Camp was presented to Ed. at a recent dinner in his honour.

# Scouts Honour Commissioner

The Scouting movement has always featured prominently in the community, and today, even though there has been a decrease in enrolment, 175 boys are still active in the districts of Arvida, Bagotville and Mt. Apica. Meetings are held once a week and the three groups meet together for special occasions.

Scouting is only as good as its leaders however, and earlier this month the District Commissioner Ed. Gill was honoured at a dinner and presentation held in Bagotville as he retired after twenty years in scouting. Ed. held his last post for six years, following in the footsteps of such notables as Cory Wall, Steve Monahan and Bob Thomson.

## Changes over the years

Ed. began his long association with the movement in as a Cub Master in 1957. He

served on a district level for ten years and as commissioner was responsible for training programme here.

He has seen changes over the years, not only in the programme for the boys but in the training for scouters which shifted from the provincial level in 1968. Since then 50 leaders have completed Wood-Badge training, which, because of its demands and intensity meant it was sometimes difficult to find people who were willing to put in the required time for training. Some of the men too have been transferred to other locations.

Programmes for the boys have undergone changes. The summer camp at Lac St. Jean is a perennial favourite, but a relatively new group in Scouting, the Venturers (boys 14-17 years of age) have a lot to say in the choosing, planning, and running of their company. They elect their own officers and enjoy indoor and outdoor activities one of which involved the building of a car from spare parts. Training for adulthood and community service are their aims.

## Busy little beavers

The Beavers, boys from five to seven work together in colonies rather than the old pack.

The right attitude to scouting is very important on the part of leaders, and a close liaison between district scouters has been maintained, with regular meetings and contact.

The aim of scouting is to help boys to develop their character as resourceful and responsible members of the community by providing opportunities and guidance for their mental, physical, social and spiritual development.

Commissioner Ed. Gill can take a well earned rest and hand over the job to a worthy successor assured that his contribution to scouting will long be remembered.

## Aluminum Foil for Christmas

Aluminum foil never ceases to amaze, not only for its utilitarian qualities but also for its strength and versatility. At Christmas it really takes the spotlight when it can be used for Christmas decorations, wrapping and turkey-cooking. A book called "The Art of Aluminum Foil" is available at \$3. a copy by writing to 191 Evans Avenue, Toronto, Ont. M8S-1J5. This book will serve all year round with its ideas on flower-making, costumes and other uses. Written by an artist and well-known writer it is profusely illustrated and besides costumes for children, and decorations for Christmas, the making of jewellery boxes, book covers and reliefs are demonstrated. It is an artistic, practical book which can be used all year round.



**THE PLAYERS** present their annual production "Adam's Fall" in the Saguenay Valley School auditorium tonight. Thursday, December 2 for students and Friday, December 3 for the general public. Seats which are not reserved are available at the door and Friday's show starts at 8.30 p.m. Shown here from left to right are, Gale Ratalek, Harvey Israelavitch, Gary Flack, Toy Chandler, Colin Grimson and Alistair Beck.

# HERE & THERE

**THE FORMER ARVIDIANS** Betty Locke and Lois Wyber dropped into town recently and invited a group of ladies to the Manoir du Saguenay to introduce them to Shaklee products which are available as health foods, cosmetics and cleaning materials. Mrs. Mary Tremblay of Chicoutimi will be their future representative in this area.

000

**FATHER ARMOUR** has announced that from January 8, 1977 Mass will be held at

5.00 p.m. on **SATURDAYS** instead of the usual Sunday service at 9.00 p.m. at Ste. Therese Church.

000

**WEDDING BELLS** will be ringing for Miss Linda Redman and Huntley Duff of Arvida on December 18 at St. John's Church, and for Nancy Schultz and Mr. George Hamilton, also of Arvida on December 17. Congratulations.

# M. Stan Jean devient membre à vie de la Fédération québécoise de la faune

M. Stanislas Jean d'Alma, membre du personnel des Services immobiliers de SECAL dans la région, s'est vu remettre dimanche, un certificat de "membre à vie" de la Fédération québécoise de la faune, dont il fut déjà président durant trois ans, en 1966, 67 et 68. Le nouveau député de Lac St-Jean à l'Assemblée nationale, M. Jacques Brassard d'Alma, a fait la présentation à M. Jean. Plus tôt, à l'occasion de ce congrès annuel de l'Association de chasse et pêche de Lac-St-Jean, M. Jean a présenté le trophée Conservation Alcan au Club

Mallard de St-Félicien, pour ses travaux sur la Conservation. M. Valère Gagnon, vice-président de la Fédération, représentait le club récipiendaire. Le trophée Conservation Alcan, présenté pour la première fois en 1968 à M. Pierre Desrosiers, au nom de l'Association régionale, succède au trophée Forces Motrices du Saguenay, fondé en 1960 et alors présenté au Dr. Gilles Pelletier, de Mistassini, 2e président de l'Association régionale, pour son action inlassable dans le domaine de la conservation.

## La feuille mince d'aluminium à la portée de l'art

L'aluminium, ce métal bien connu chez nous, n'a pas fini de nous étonner par ses nombreuses utilisations qui vont, de la simple feuille mince aux superstructures architecturales.



Photo publiée en accord avec les auteurs.

Il est pourtant une utilisation méconnue de plusieurs qui, grâce à l'imagination de Mme Jane Hinton et de M. Hugh Oliver, de Don Mills, Ontario, est venue placer la feuille mince d'aluminium sur le parquet des arts.

### Tous deviennent artistes

C'est dans un volume abondamment illustré que les auteurs présentent des garnitures de Noël, des décorations de fête ou des costumes d'enfant, des plaques murales et des fleurs artificielles, réalisés en papier d'aluminium.

De confection simple, tous ces petits chefs-d'œuvre sont à la portée de l'habileté de chacun mais aussi de tous les goussets puisque seules la feuille mince d'aluminium et l'imagination sont requises.

Publié en collaboration avec le Groupe "Feuille mince emballée" de Produits Alcan Canada Limitée, le volume abondamment étayé de photos ou dessins et intitulé: "The Art of aluminum foil" est disponible, en version anglaise seulement, au prix de \$3.

Les personnes intéressées peuvent en faire la demande en écrivant à

Feuille mince emballée  
et contenants Alcan,  
191 avenue Evans  
Toronto, Ontario  
M8Z-1J5



M. Jacques Brassard, à droite, nouveau député de Lac-Saint-Jean à l'Assemblée nationale, vient de présenter à M. Stanislas Jean, le certificat de "membre à vie" de la Fédération québécoise de la faune.

## Si vous déménagez...

Que vous soyez employé ou rentier, si vous avez changé d'adresse, veuillez en avvertir Le Lingot, 340 Davis, Arvida, afin que vous puissiez continuer à recevoir le journal.

Etant donné que le bureau de poste demande aussi d'inclure le code postal, prière de ne pas l'oublier.

Voici un coupon-réponse qui pourrait vous faciliter la tâche:

Nom ..... no mat : .....  
(en lettres moulées) Rentier, cochez ici

Nouvelle adresse:  
Numéro ..... Rue.....  
Localité..... Province.....

Code postal .....

Ancienne adresse:  
No..... Rue.....  
Localité..... Province.....

## les Petites Annonces

### A LOUER

APPARTEMENT à louer, 4 1/2 pièces, chauffé, et éclairé, tapis mur à mur, entrée pour laveuse et sècheuse, stationnement inclus, \$174. par mois. Situé au plateau Kitimat à Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-5445 ou 548-7056.

GARAGE situé au 228 Mellon à Arvida, pouvant servir d'entrepôt. Tél.: 548-4807.

### A SOUS-LOUER

LOGEMENT de 3 1/2 pièces, non meublé, à sous-louer, au prix de \$100. par mois. Situé dans la paroisse St-Jacques d'Arvida, à proximité des usines d'Arvida. Tél.: 548-3917 ou 548-7407.

### A VENDRE

WOULD LIKE to buy second hand encyclopedia. Call 548-3458 after business hours.

DEUX PNEUS D'HIVER usagés, G78X14 (825 x 14). Tél.: 548-4807.

TAPIS de couleur or, très propre, à moitié prix. Aussi, plein-jour blanc, 84" x 84". Tél.: 542-2728.

HABIT DE MOTONEIGE pour dame, grandeur médium, couleur bleu, n'ayant été porté qu'une seule fois. Valeur de \$50., pour \$25.. Tél.: 542-2255.

PESE-BEBE avec bords arrondis. Poids en onces jusqu'à 25 livres. En excellent état et très propre. Tél.: 547-9625.

PAIRE DE SKI Blizzard avec fixations, 2m. Une paire de bottes de ski Koflack, rouges, 8 points. Une paire de bottes de ski bleues, Tyrol, 3 points. Une paire de patins pour fille, 3 points et une paire de patins pour garçon, 8 points. Tél.: 542-6800.

UN CLASSEUR à 2 tiroirs, en métal, format lettres. Tél.: 548-3458 (après les heures d'affaires).

TRES BON EQUIPEMENT: Ski Rossignol Strato 102, longueur 1m 70, harnais Look Nevada Competition, Bottes Koflack Competition, 7 points. Prix: \$80. Tél.: 548-4980.

VOLSKWAGEN 1971, modèle fastback, 38,000, en bon état, cause départ. Tél.: 548-8559 (après 17h).

AUTOMOBILE Plymouth satellite 1972, 4 portes, 34,000 milles, en parfait ordre. Aussi, évier double de cuisine, email blanc, grandeur 20 x 32. Tél.: 548-6387.

TELEVISEUR couleur, 26" d'écran, avec cabinet Admiral, fini noyer. Aussi, équipement complet de hockey, 10 ans. Tél.: 548-4385.

FOURNAISE de plancher, de marque Coleman, deux réservoirs à l'huile, de 45 gallons. Aussi, habit de motoneige pour dame, 14-16 ans. Un autre pour fille, 14 ans et un dernier pour fille, 12 ans. Bottes de

motoneige, 6 points. Orgue électrique avec banc, un seul clavier. Tél.: 547-7604.

TELEVISEUR portatif, noir et blanc, 21 pouces, de marque Fleetwood, un an d'usage, prix: \$50. Tél.: 548-6102.

DEUX PAIRES DE PATINS blancs de fantaisie pour fille, \$12. pour les deux paires. Aussi, sècheuse G.E. comme neuve, à moitié prix: Tél.: 548-3394.

BOTTES DE SKI de pente, grandeur 8, pour homme, \$15. Ensemble de ski "Habit", 2 pièces pour dame, grandeur 9 ans, presque neuf, d'une valeur de \$90., laissé à \$30. Habit de judo, grandeur C-W-4 ou 15 pour homme, \$10. Tél.: 548-3355.

UNE PAIRE DE BOTTES de ski pour dame, grandeur 6; support en aluminium. A l'état neuf. Le tout laissé à \$15. Tél.: 547-9625.

MAISON de deux étages, située au Plateau Deschênes à Arvida. Prix: \$24,000. Tél.: 548-3355.

MOBILIER salon 3 morceaux, vert olive, bleu opal, en bon état, deux lampes, téléviseur noir et blanc, 20" (3 ans). Aussi, Pontiac '69. Prix à discuter. Tél.: 548-8462.

3 PIECES living room set, olive green and opal blue, 2 lamps. Black and white 20" T.V (3 years). 1969 Pontiac. Price to be discussed. Call 548-8462.

### A ACHETER

UNE PERSONNE aimerait acheter une batterie de cuisine en "gros aluminium", ayant déjà servi, et un congélateur de n'importe quelle dimension. Tél.: 542-2728.

### DIVERS:

UNE PERSONNE SE CHERCHE une occasion pour voyager, matin et soir, entre Jonquière (7 St-Hubert sud) et les usines d'Arvida. Pour informations, 547-6481.

UNE EMPLOYEE de l'Alcan est à la recherche d'une voiture pour la véhiculer à son travail de 8h à 16h30 de préférence ou de 8h30 à 17h, de la rue de l'Anjou à Jonquière. Tél.: 547-9261 (après 17h).

# NECROLOGIE

M. RAYMOND BOUDREAU est décédé le 12 juin, à l'âge de 58 ans. Il demeurait au 53 du Rang St-André à Jonquière. Il était opérateur de ponts-roulants à SECAL d'Arvida.

M. PAUL BERGERON (d'Arvida), décédé le 21 août, à l'âge de 61 ans. Il comptait plus de 34 ans de service avec SECAL.

M. ÉMILIE BOLDUC, de Chicoutimi, décédé le 28 août, à l'âge de 59 ans et 7 mois. Il était opérateur à l'usine de minerai de SECAL à Arvida et y comptait plus de 28 années de service.

M. LOYD McNUTT, (d'Arvida), décédé le 3 septembre, à l'âge de 55 ans et deux mois. Inspecteur entretien des balances. M. McNutt comptait près de 38 années de service avec SECAL d'Arvida.

M. GUSTAVE LAGACÉ, de St-Ambroise et pré-retraité décédé le 6 septembre, à l'âge de 64 ans et 4 mois. De la division Coulage, usines d'Arvida, il y comptait plus de 25 ans de service en décembre '73.

M. PAUL FOSTER, de Chicoutimi et rentier, décédé le 6 septembre, âgé de 65 ans et 10 mois. Du Service des cuves aux usines SECAL d'Arvida, il y avait travaillé 32 ans.

M. JEAN-BAPTISTE TREMBLAY, de Chicoutimi et pré-retraité, depuis 1972, décédé le 7 septembre, âgé de 63 ans et 3 mois. Il y avait travaillé 30 ans.

M. SIMON PALIN, de Kénogami, pré-retraité depuis 1975, décédé le 8 septembre, à 62 ans et 5 mois. Echantillonneur au laboratoire de SECAL, il y avait travaillé et il y comptait 32 ans de service.

M. JOSEPH-EDMOND FORTIN, de Chicoutimi, décédé le 12 septembre, à 49 ans et 3 mois. Du service de l'Entretien aux usines SECAL d'Arvida, il y comptait plus de 27 ans de service.

M. JOHNNY DESBIENS, de Chicoutimi, décédé le 13 septembre, âgé de 71 ans et 5 mois. Retraité depuis 1970, il fut tolier aux usines d'Arvida, il y avait travaillé 29 ans.

M. LUCIEN NADEAU, de Kénogami, décédé le 23 septembre, âgé de 62 ans et 11 mois. Il avait près de 35 ans de carrière avec SECAL.

M. LOUIS ARSENEAULT, de Ste-Foy (Québec) et rentier depuis 1970, décédé le 30 septembre, âgé de 70 ans et 10 mois. Contremaître au coulage, de SECAL d'Arvida, il y avait travaillé plus de 31 ans.

## M. Ludger Gauthier

M. LUDGER GAUTHIER, rentier des usines SECAL d'Arvida et demeurant au 43 de la rue Cabot, appartement 12 à Kénogami, est décédé le 7 octobre, à l'âge de 71 ans et 1 mois. Il laisse dans le deuil son épouse, née Gisèle Lapière, un fils, Me Robert Gauthier de Kénogami, et une fille, Mme André Gauthier (Raymonde). A son départ des usines d'Arvida, en 1970, M. Gauthier travaillait au département de l'hygiène.

## M. et Mme Alfred Gagnon

Sont décédés à huit jours d'intervalle, M. Alfred Gagnon, le 12 octobre, et son épouse, née Rita Girard, le 4 octobre, le premier à l'âge de 59 ans et Madame à l'âge de 52 ans. Ils demeuraient au 362 de la rue Lamarche, ville Jonquière. Ils laissent dans le deuil leurs huit enfants et d'autres parents.

M. Gagnon était mécanicien d'entretien aux usines SECAL d'Arvida et était pré-retraité depuis le 30 septembre 1973; il comptait 33 ans de service pour notre entreprise.



## M. E. Lavoie

M. EMILE LAVOIE, 9 Chemin Radin, Kénogami, est décédé le 15 octobre à l'âge de 62 ans. A la pré-retraite depuis février 1974, il avait travaillé à l'usine de fil machine d'Arvida et comptait plus de 22 ans d'ancienneté. Le disparu laisse dans le deuil son épouse née Armande Normandin, 6 enfants dont Paul-Emile qui travaille à l'usine Saguenay de Produits Alcan Canada Limitée, ainsi que d'autres parents.

## M. R. Labonté

M. RAYMOND LABONTÉ, du 348 rue Gilbert, Arvida, est décédé le 16 octobre à l'âge de 56 ans et un mois. Contremaître au service de l'entretien de l'usine de Fluorure, Arvida, il comptait plus de 28 ans de service. Le défunt laisse dans le deuil son épouse née Paulette Vaillancourt, deux filles dont France qui travaille au service des Achats, un beau-frère, M. Victorien St-Gelais, du Roberval-Saguenay, son beau-père, M. Albany Gauthier, à sa pré-retraite, et d'autres parents.



## M. J.-A. St-Hilaire

M. J.-A. ST-HILAIRE, résidant à Shawinigan et beau-père de M. Jean-Louis Lemay, du département Energie électrique de SECAL à Arvida, est décédé le 19 octobre à l'âge de 75 ans.

## Mme M.-A. Tremblay

MME MARIA-ANGE TREMBLAY, épouse de M. Gilles Dion est décédée le 24 octobre à l'âge de 53 ans et 10 mois. Elle demeurait au 297 de la rue Tremblay à Arvida. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses 12 enfants, dont 9 garçons et trois filles. Elle était la mère de M. Richard Tremblay travaillant aux usines de SECAL à Arvida.

## M. Donat Landry

M. DONAT LANDRY, ex-expéditeur de métal aux usines SECAL d'Arvida et rentier depuis le 1er mars 1968 qui demeurait au 88 de la rue St-Alexandre, de Jonquière, est décédé le 19 octobre à l'âge de 73 ans et 9 mois. Il comptait 34 ans et 247 jours de service pour notre entreprise. Marié en premières noces à dame Antoinette Tremblay et en secondes noces à dame Rose-Anna Therriault qui lui survit, il laisse aussi dans le deuil six enfants. Deux fils, MM. Yvon et Marcel Landry, sont à l'emploi des usines d'Arvida. Il laisse aussi quatre filles et d'autres parents.



## M. Ls-Geo. Roberge

M. LOUIS-GEORGES ROBERGE, rentier de la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay et demeurant au 1379 de la rue Joron à Chicoutimi, est décédé le 19 octobre à l'âge de 65 ans. M. Roberge avait été conducteur de trains et avait été à l'emploi de la division Transport durant 36 ans. Il laisse dans le deuil, son épouse, née Marguerite Busque et trois filles ainsi que d'autres parents. Il était le beau-père de M. Rémi Bergeron, employé aux usines SECAL d'Arvida et le beau-frère de M. Raymond Busque de la division du Transport de SECAL, Arvida.



## M. W. Goodwin

M. WILLIAM GOODWIN, qui demeurait au 316 de la rue Labrecque à Arvida et qui fut commis aux usines Alcan d'Arvida durant un peu plus de 27 ans, est décédé le 20 octobre dernier à l'âge de 85 ans et 7 mois. Il était rentier de notre entreprise depuis le 1er avril 1956.

M. Goodwin était l'époux de dame Charlotte Dunlap décédée et il était le père de MM. Kenneth et Robert Goodwin qui sont à l'emploi de l'Alcan le premier à Arvida, au laboratoire de spectrographie et le deuxième au siège social à Montréal. Il avait aussi une fille Dorothy, demeurant à Toronto. Il laisse aussi dans le deuil, d'autres parents dont sa belle-fille, dame Anna-Rose Goodwin qui fut à l'emploi de l'usine Saguenay, de Produits Alcan Canada Limitée d'Arvida.



## M. L. Perron

M. LUCIEN PERRON, 260 Davy, Arvida, décédait le 20 octobre à l'âge de 75 ans et 3 mois. A sa retraite depuis 1966, il avait travaillé dans les usines d'Arvida et comptait 32 ans de service au moment de son départ. Le défunt laisse pour le regretter son épouse née Jeannette Patenaude, sept enfants dont un fils, Réjean, opérateur de pont-roulant aux usines d'Arvida, et deux de ses gendres également à l'emploi de SECAL, MM. Marcel Beaulieu et Mario Deschênes. Le défunt laisse aussi d'autres parents.



## M. Xavier Morin

M. XAVIER MORIN, du 45 de la rue Piché de Canton Tremblay, est décédé le 25 octobre à l'âge de 75 ans et 6 mois. Il laisse dans le deuil son épouse née Esébie Girard et quatre fils dont l'un, M. Wilfrid Morin est à l'emploi des usines SECAL d'Arvida et d'autres parents. M. Morin était rentier de SECAL depuis 1966.



## M. P. Boudreault

Est décédé le 27 octobre, à l'âge de 66 ans et un mois, M. Philippe Boudreault d'Alma. Originaire de Ste-Agnès, comté Charlevoix, M. Boudreault, comptait dix-neuf années de service, au moment de sa pré-retraite, en juillet 1971, alors qu'il faisait partie de l'équipe du coulage, à l'aluminerie d'Isle-Maligne, de SECAL.

## M. Paul-R. Rivard

Est décédé le 28 octobre 1976, M. PAUL-RENE RIVARD qui demeurait au 277 de la rue Ste-Ursule à Jonquière. Il était âgé de 66 ans et 7 mois. M. Rivard était l'époux de dame Zélia Bellemarre, décédée, et le père d'une fille Céline, épouse de M. Gordon Furlotte. Il laisse aussi d'autres parents. Le défunt avait travaillé à l'Alcan d'Arvida durant 29 ans et 360 jours.



## M. William Boivin

M. WILLIAM BOIVIN, du 38 de la rue Bonneau à Arvida, est décédé le 31 octobre à l'âge de 61 ans. Il avait été redresseur de cadres au département de l'électrolyse des usines SECAL d'Arvida. Il y comptait 29 ans et 169 jours de service. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Cécile Côté, ses trois enfants dont un fils, Lucien, est à l'emploi des usines SECAL d'Arvida et d'autres parents.



## M. René Bélanger

M. RENÉ BÉLANGER, demeurant au 1484 de la rue Hémingway à Chicoutimi et ex-opérateur de scies au département de l'expédition, des usines SECAL d'Arvida, est décédé le 2 novembre à l'âge de 59 ans et 7 mois. Il comptait 20 ans et 153 jours de service à ces usines. M. Bélanger avait épousé en premières noces dame Flassey Gauthier et en deuxièmes noces dame Marie-Jeanne Claveau qui est aussi décédée. Le défunt laisse dans le deuil une fille et son gendre, Mme Lucie Côté et son époux Claude, ainsi que d'autres parents.

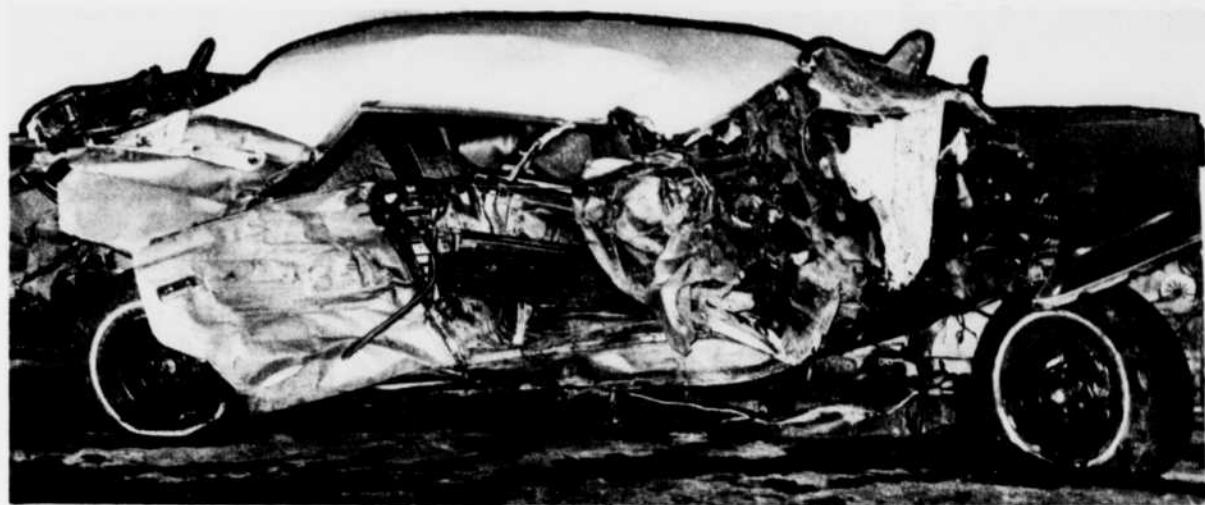


## Docteur Benoit Angers

Le docteur Benoit Angers, interniste-cardiologue à temps partiel au département médical des usines de SECAL à Arvida, attaché à l'hôpital de Chicoutimi à titre de cardiologue durant les 30 dernières années et qui fut chef de service de cardiologie à l'Hôpital de Chicoutimi est décédé à l'âge de 61 ans, le 10 novembre dernier.

Outre son épouse, dame Solange Côté, le Docteur Angers laisse dans le deuil 5 enfants et de nombreux autres parents.

Le personnel du département médical des usines, les autres dirigeants de l'entreprise SECAL et les employés qui ont profité des conseils et des directives professionnels du Docteur Angers adressent à tous les membres de sa famille leurs plus sincères condoléances



**UNE PERTE COMPLÈTE** - L'automobile, dans laquelle M. Réal Bergeron de Chicoutimi a récemment trouvé la mort, est une perte complète. Son conducteur, M. Gilles Côté, s'en est tiré avec des blessures.

## M. R. Jean

M. Roch Jean, employé au département de la gestion des stocks des usines SECAL d'Arvida et résidant au 22 de la rue Pedneault à Kénogami, est décédé le 11 novembre dernier à l'âge de 50 ans et 10 mois. Il laisse dans le deuil son épouse née Colette Maltais et quatre enfants. Il était le frère de M. Lévis Jean, travaillant au département de l'Énergie électrique à Shipshaw. Il laisse aussi plusieurs autres parents.



## M. R. Lemieux

M. Robert Lemieux époux de dame Gabrielle Tremblay et résidant au 906 de la rue Nio à Chicoutimi, est décédé le 16 novembre, à l'âge de 59 ans et 3 mois.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil quatre enfants, ses frères MM. Marc et Bernard Lemieux qui travaillent aux usines SECAL d'Arvida et plusieurs autres parents.

M. Robert Lemieux était conducteur de camion dans la division de l'Électrolyse à Arvida.



## M. L. Perron

M. Louis Perron, rentier de SECAL d'Arvida et demeurant au 368 de la rue Racine à Arvida, est décédé le 17 novembre 1976 à l'âge de 71 ans et 6 mois. Il avait été contremaître à l'usine des électrodes.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Rita Grenier, et 5 enfants. Il était le beau-frère de M. Gaston Fradette, employé au bureau principal de SECAL d'Arvida. M. Perron comptait plusieurs autres parents.



## M. R. Mathieu

M. Raphaël Mathieu, demeurant au 214 de la rue Hudson à Arvida, est décédé le 17 novembre 1976, à l'âge de 58 ans et trois mois. Il était à l'emploi du département du reconditionnement des cuves à



titre de "Brûleur" et comptait 27 ans et 334 jours de service aux usines SECAL d'Arvida.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Gertrude Giguère, deux fils et deux filles. Il était le beau-frère de M. Aurélien Giguère. Il laisse aussi plusieurs autres parents.

## M. E. Boucher

M. EUGENE BOUCHER, rentier de l'entreprise SECAL d'Arvida depuis juin 1967 et demeurant au 100 de la rue Fortier à Kénogami, est décédé le 18 novembre 1976, à l'âge de 74 ans et 6 mois. Il était un ancien employé de l'usine des électrodes à Arvida.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Lucille Tremblay, 5 fils et une fille. Un fils, Angelo Boucher, travaille présentement au département 4 du coulage de l'aluminium. Il laisse aussi plusieurs autres parents.



## M. H. Castonguay

M. Honoré Castonguay, demeurant au 517 de la rue St-Jean-Baptiste de Jonquière et qui fut couturier à l'usine de minerai no 2 (filtres de presses), est décédé le 23 novembre dernier à l'âge de 65 ans et 5 mois.

Il était marié à dame Léonie Côté, décédée; il laisse dans le deuil deux filles issues de ce mariage. Il laisse aussi plusieurs autres parents. Il était le beau-frère de M. Louis Côté, à l'emploi des usines SECAL d'Arvida et de Théodore Basque, rentier.



## M. E. Chayer

M. EDMOND CHAYER, résidant au 143 de la rue Lamarche à Jonquière, est décédé le 24 novembre 1976 à l'âge de 79 ans et 10 mois. M. Chayer était rentier de SECAL depuis l'âge de 65 ans.

M. Chayer laisse dans le deuil, outre son épouse, en troisièmes nocés, née Marie Gagnon, ses 10 enfants nés de son premier mariage à dame Cécile



## Collision entre une automobile et une locomotive du RS

Une collision impliquant une automobile et une locomotive, propriété du Roberval-Saguenay, a entraîné mardi le 23 novembre dernier la mort d'une personne.

L'accident s'est produit à 11 heures à la traverse à niveau du Roberval-Saguenay qui croise le chemin St-Paul à Chicoutimi. La locomotive RS-27, qui se dirigeait vers Arvida, est entrée en collision avec l'automobile conduite par M. Gilles Côté, de Chicoutimi.

Selon les informations obtenues par le Lingot, le conducteur du véhicule était accompagné de M. Réal Bergeron et se dirigeait vers Chicoutimi. Il était au volant d'une Chrysler 1977 et n'aurait pas aperçu les clignotants qui annonçaient l'approche de la locomotive. Il n'aurait pas réalisé non plus que les véhicules venant en sens opposé s'étaient immobilisés afin de laisser la voie libre

à la locomotive.

### Accident mortel

Le lourd véhicule du Roberval-Saguenay, qui venait à peine de remiser un wagon sur une voie d'évitement à proximité de la traverse à niveau, retournait vers les usines d'Arvida et circulait à une vitesse approximative de 10 milles à l'heure. Réalisant le danger imminent à l'approche de l'automobile, le conducteur du train appliqua les freins et actionna le sifflet d'alarme.

Le violent impact qui s'en suivit occasionna des blessures au conducteur de l'automobile et entraîna la mort instantanée de son passager, M. Réal Bergeron, de Chicoutimi.

Une enquête, devant préciser les circonstances exactes de l'accident, est présentement en cours.

## Le papier d'emballage de Noël maintenant disponible

Le magnifique papier d'emballage de Noël Alcan est à nouveau disponible et, comme à toutes les années, les employés des installations Alcan au Saguenay-Lac-St-Jean pourront se le procurer facilement.

Ayant la réputation de rehausser les cadeaux du temps des fêtes mais aussi de s'offrir agréablement, le papier d'emballage se vend encore cette année au prix de \$2.40 le rouleau de 8 feuilles.

Tous les magasins de l'Entreprise, soit ceux de Shipshaw, Port-Alfred, du Roberval-Saguenay, les magasins 0-1-2-3-4-5-6 des usines d'Arvida, de même que celui de l'aluminerie d'Isle-Maligne

ont sur leurs tablettes une quantité qui pourra satisfaire tous les acheteurs éventuels.

### La feuille mince d'aluminium

Par ailleurs, les divers magasins de la Société souffrent présentement d'une pénurie passagère de papier d'aluminium en rouleaux de 12 et 18 pouces.

Toutefois, la situation devrait se rétablir incessamment et les employés pourront bientôt se procurer des rouleaux de feuille mince d'aluminium aux dépôts habituels.

Gagnon. En deuxième nocés, il avait épousé dame Marie-Luce Gilbert. Un de ses trois fils, M. Jean-Marie Chayer, travaille aux usines SECAL d'Arvida et trois de ses gendres, MM. Laurier Boily, Laurent Lavoie et Fernand Boily, sont

aussi à l'emploi de notre compagnie. Il laisse aussi plusieurs autres parents. Aux familles affligées par ces deuils, Le Lingot présente ses plus sincères condoléances.

**En raison des difficultés d'accès aux dossiers d'employés, notre journal avait discontinué temporairement depuis juin la chronique de nécrologie. Dans la présente édition, on y continue cependant de publier les noms des employés ou rentiers dont le décès n'avait pas été mentionné.**

**A compter de la dernière édition, nous avons recommencé à publier la photo des employés décédés, quand elle est disponible. A toutes ces familles en deuil, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.**

# Six acheteurs adhérent à leur association

Dans le milieu complexe qu'est celui des affaires, l'approvisionnement a une signification beaucoup plus profonde que la simple action d'acheter, comme le définit le dictionnaire.

Six employés de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée dans notre région et de l'usine Saguenay de Produits Alcan Canada Limitée en sont maintenant convaincus depuis qu'ils ont récemment été admis à titre de membres au sein de l'Association canadienne de gestion des achats.

## Acquérir un perfectionnement

Engagés directement dans l'approvisionnement, la gestion de l'approvisionnement ou la gestion du matériel, cinq acheteurs ont été délégués par l'Entreprise afin d'aller acquérir auprès de la jeune association le perfectionnement et la formation professionnelle qu'elle offre par ses programmes d'éducation.

Ainsi, M. Normand Roberge, acheteur à l'usine Saguenay, a reçu le 20 octobre dernier son attestation de nouveau membre, en même temps que MM. Jean-Guy Roy, acheteur -lubrifiants, carburants et contenants; Clermont Goulet, directeur régional adjoint du service de l'Approvisionnement de notre Société et surveillant principal -section des achats; Sylvain Chrétien, acheteur intermédiaire -ateliers-; Jean-Paul Roy, acheteur; et Edward McLelland, acheteur magasinier au laboratoire, tous des usines Alcan d'Arvida.

## Approvisionnement - progrès

Jeune de dix ans, l'Association canadienne de gestion des achats vise à fournir à ses membres tous les éléments d'une formation professionnelle, un bagage de connaissances et d'habileté indispensables au progrès de toutes les entreprises.

"Ce sont des acheteurs assignés, depuis 2 ans et moins, nous précisait M. Clermont Goulet, qui sont devenus membres de la section régionale de l'association. Pour sûr, ils trouveront auprès de l'organisme canadien la formation spécialisée mais aussi tous les renseignements dignes de faciliter leur nouveau travail".



SIX NOUVEAUX MEMBRES viennent d'enrichir l'Association canadienne de gestion des achats. Debout à l'avant, MM. Normand Roberge, acheteur à l'usine Saguenay et Arthur Gagnon, responsable de l'Association au niveau régional. Aussi, nous retrouvons de gauche à droite MM. Jean-Guy Roy, acheteur aux usines d'Arvida, Clermont Goulet, directeur régional adjoint du Service de l'approvisionnement

de notre Société et surveillant principal au service des achats, Gilles Castonguay, président de l'Association, district de Québec, Fernand Gravel, acheteur à la Cité de Chicoutimi, et Sylvain Chrétien, acheteur intermédiaire aux usines d'Arvida. Debout à l'arrière, MM. Jean-Paul Roy et Edward McLelland, tous deux acheteurs aux installations de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée d'Arvida.

# A l'heure de l'engagement

Le succès ou l'échec d'une entreprise se reflète comme un miroir sur le sort de ses employés. C'est vrai pour l'Alcan, c'est vrai pour SECAL, c'est même vrai pour les concurrents oeuvrant dans l'industrie de l'acier! Ainsi, dans son édition de juillet-août 1976, le journal industriel "The Employees Bulletin, Weirton Steel", de Weirton, Virginie de l'ouest aux Etats-Unis, publié par une division de National Steel Corporation, invitait ses employés à réfléchir sur les avantages pour eux de s'impliquer dans leur propre entreprise. Grâce à l'autorisation de Ralph H. Cox, directeur du journal en question, nous reproduisons ci-dessous ce message d'une brûlante actualité aussi bien chez nous qu'ailleurs.

"On raconte que lors du naufrage du Titanic, un passager alarmé fit la remarque suivante: "Je viens d'apprendre que nous sommes entrés en collision avec un iceberg et que nous faisons eau". Or quelqu'un lui répondit: "De quoi vous inquiétez-vous? Le bateau n'est pas à vous".

"Que l'anecdote soit authentique ou non, chacun de nous peut en tirer une leçon.

"Nous formons, disait le Bulletin, un groupe de 12.500 employés poursuivant en commun l'objectif de maintenir la Weirton Steel sur la voie de la prospérité, et ce, dans le plus grand intérêt de tous. Pour que la compagnie demeure concurrentielle, forte et en pleine croissance, chacun de nous doit fournir le meilleur de lui-même.

Chacun de nous a une tâche précise à accomplir, mais si l'un d'entre nous fait moins que ce qu'on attend de lui, il

provoque une fissure dans la structure de la compagnie et affaiblit du même coup la position de tous.

Nous sommes à l'heure de nous préoccuper de ces choses. A l'heure de l'engagement.

Que nos camarades de travail ne donnent pas leur plein rendement, il se peut que nous n'en soyons pas responsables...mais nous devons certainement nous en préoccuper.

Que le vol, l'absentéisme ou la violation des règlements de sécurité sévissent sous nos propres yeux, il se peut que notre tâche ne nous donne pas l'autorité d'intervenir... mais nous devons sérieusement nous en préoccuper.

Que nous soyons témoins d'abus commis dans le cadre des programmes d'avantages sociaux offerts par la compagnie ou que nous assistions à un travail exécuté avec négligence, il se peut que nous n'ayons pas l'autorité d'intervenir... mais il est sûr que nous devrions nous en préoccuper.

"Si nous travaillons avec des personnes qui envoient volontiers la compagnie "au diable" ou qui déclarent s'en moquer "éperdument", nous ferions bien mieux de nous inquiéter, parce qu'une attitude semblable mine les bases même de la compagnie; et chacun de nous, jusqu'au dernier, risque fort d'en souffrir.

Oui, il faut se préoccuper de ces choses. Nous sommes à l'heure de l'engagement.

Depuis la formation de la compagnie, il y a régné ce qu'on appelle un "esprit". Nous ne sommes peut-être pas toujours conscients de son existence, mais ne

vous leurrions pas: cet esprit existe bel et bien. C'est justement lui qui a permis la série impressionnante de nos réussites au cours des années.

Appelons-le désir de bien faire son travail; appelons-le capacité des employés à travailler ensemble à la réalisation d'un objectif commun, appelons-le comme on voudra, le fait est que cet esprit existe. C'est lui qui, beau temps, mauvais temps, a cimenté les forces de la compagnie... et c'est de lui que nous avons besoin aujourd'hui plus que jamais.

Il est temps de renouveler, restaurer et ranimer cet esprit, il est temps de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour l'accroître. Chacun de nous peut témoigner de son engagement en tâchant de motiver les autres employés...en faisant son travail comme il doit être fait... en inspirant la fierté pour le travail bien accompli.

Si nous travaillons ensemble, nous pourrons entretenir cet esprit; nous pourrons assurer que notre compagnie restera concurrentielle et nous pourrons contribuer à conserver ces 12.500 emplois dont nous dépendons tous.

La compagnie n'est peut-être pas "à nous". Mais chacun de nous, jusqu'au dernier, a intérêt à ce qu'elle soit florissante.

Devant un fait aussi vital et important pour chacun de nous, il est grand temps de faire preuve d'un meilleur engagement.

(Traduit et reproduit avec l'autorisation de Weirton Steel Employees Bulletin)



NOTRE DÉNOMINATEUR COMMUN:  
DU SANG ROUGE DANS LES VEINES.

Journal industriel publié à Arvida par le Service des relations publiques de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée. Pour tous les employés de notre entreprise dans la région.

Rédacteur en chef: Ludovic-D. Simard 548-4611

Secrétaire à la rédaction: Charles-A. Carrier 3352 3353

Journaliste: chronique économique: Raymond Arcand 3354

## Le Lingot

Tirage: 12.400 copies

Aluminerie d'Isle-Maligne: [Alma] 662-6461  
Jean-Jacques Marier poste 313

Section Anglaise: Mrs. Jean Deutschman 548-4519

Abonnement: \$3. par an.

Imprimeur: Les Editions du Réveil Ltée, 73, du Vieux-Pont, Jonquière.

Membre de l'Association internationale de la presse d'entreprise.

Adresse de nos bureaux:  
340 rue Davis, C.P. 370  
ARVIDA [Québec]  
Code Postal: G7S 4K9

DEPOT LEGAL:  
Bibliothèque Nationale, Ottawa  
Bibliothèque Nationale du Québec